

ser fra traktatens undertegnelse at regne, d.v.s. fra den 14. september 1988.

Det opnåede resultat af afgrænsningsforhandlingerne med DDR må betragtes som tilfredsstillende, set i forhold til udviklingen i de senere års havretlige praksis i afgrænsningssager vedrørende øer beliggende over for fastlande, som er gået i retning af ikke at tilkende sådanne øer fuld vægt (d.v.s. midtliniegrænser), men fastlægge grænselinier, hvorved der under hensyntagen til alle relevante omstændigheder i den konkrete afgrænsningssag opnås rimelige løsninger.

## II. Traktaten mellem Danmark og Den Tyske Demokratiske Republik

### a. Almindelige bemærkninger

Ved traktaten fastlægges afgrænsningen såvel for kontinentalsoklen som for fiskerizonerne mellem de to lande. Der henvises i traktatens præambel til parternes hensigt om at udvikle deres gensidige forbindelser og deres samarbejde i overensstemmelse med principperne i Slutakten fra Konferencen om Sikkerhed og Samarbejde i Europa.

### b. Traktatens enkelte bestemmelser

#### Artikel 1

Artikel 1 fastlægger koordinaterne for afgrænsningen af de to landes respektive kontinentalsokkelområder og fiskerizoner, d.v.s. fastlægger grænsen for de områder, hvorover de to lande har eksklusiv kompetence til at udforske og udnytte havets og undergrundens naturrigdomme og udøve jurisdiktion i så henseende. Afgrænsningen består af følgende to grænselinier: en vestlig grænselinie i farvandet syd for Lolland, Falster og Møn (punkt 1-7) og en østlig grænselinie sydvest for Bornholm (punkt 8-12).

Grænselinien er indtegnet på det kort, som er vedlagt traktaten, og som udgør en del af den.

#### Artikel 2

Artikel 2 fastslår, at det er parternes hensigt endeligt at fastsætte koordinaterne for tripunkterne mellem Danmark, DDR og de respektive tredjelande, d.v.s. Forbundsrepublikken Tyskland, Polen og Sverige, efter aftale med de pågældende lande.

#### Artikel 3

I overensstemmelse med sædvanlig international praksis i afgrænsningsaftaler bestemmes det i artiklen, at parterne efter anmodning fra en af dem skal indlede forhandlinger med det formål at nå til enighed om vilkårene for udnyttelsen af eventuelle grænseoverskridende naturforekomster, d.v.s. sammenhængende forekomster af f.eks. olie eller gas, der ligger på begge sider af den aftalte grænselinie.

#### Artikel 4

Artikel 4 indeholder ligeledes i overensstemmelse med international praksis en bestemmelse om, at traktatens bestemmelser ikke berører den retlige status for de over kontinentalsoklen liggende farvande eller luftrummet over disse farvande.

#### Artikel 5

Artikel 5 indeholder en sædvanlig bestemmelse om, at traktaten skal registreres hos De forenede Nationers generalsekretær.

#### Artikel 6

Artikel 6 indeholder et ratifikationsforbehold og bestemmer, at ratifikationsinstrumenterne skal udveksles i København.

Traktaten vil træde i kraft den dag, hvor ratifikationsinstrumenterne udveksles. I overensstemmelse med den i bilag 2 gængs forståelse mellem de to forhandlingsdelegationer, udfærdiget i forbindelse med forhandlingernes afslutning i København den 15. april 1988, skal fiskerijurisdiktionen i området dog udøves i overensstemmelse med traktatens bestemmelser fra datoen for traktatens undertegnelse, d.v.s. fra den 14. september 1988.

### III. Fælleserklæringen om indgåelse af visse tillægsaftaler vedrørende raludvinding og fiskeri

I en forbindelse med undertegnelsen af traktaten underskrevet fælleserklæring, (jf. bilag 1) fastslås det, at der snarest muligt skal indgås tillægsaftaler dels mellem Danmark og DDR om udforskning og udvinding af ral inden for begge staters kontinentalsokkelandele i området ved Adler Grund, dels mellem De Europæiske Fællesskaber og DDR om bl.a. gensidige fiskerirettigheder, forvaltningen af fælles fiskebestande samt økonomisk og videnskabeligt samarbejde på fiskeriområdet.